

## Fals'Amor, vero inganno

Andrea Rota (c.1553-1597)

Il secondo libro de madrigali a 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1589)

Canto

Quinto

Alto

Tenore

Basso

5

Fal - s'A-mor, ve-ro in-gan-no, ve - ro in-gan - no, Las-

Fal-s'A-mor, ve-ro in-gan-no, fal - s'A-mor, ve - ro in-gan - no, Las - so a

Fal - s'A - mor, ve-ro in-gan - no, ve-ro in-gan - no, Las - so a

Fal - s'A - mor, ve-ro in-gan - no, fal - s'A-mor, ve - ro in-gan - no, Las - so a

10

- so a mor-te m'of-fe - - se, Ma tu sce-ma il mio af-fan-no, Pro - cri

mor - te m'of-fe - - se, Ma tu sce-ma il mio af-fan - no, ma tu sce-ma il mio af-fan-no,

mor - te m'of - fe - - se, Ma tu, ma tu sce-ma il mio af-fan-no, *ma*

mor - te m'of - fe - - se, Ma tu, ma tu, ma tu sce-ma il mio af-fan-no,

Ma tu sce-ma il mio af-fan - no, Pro - cri bel - la e cor - te - se, ma

15

bel - la e cor - te - se, ma tu sce-ma il mio af-fan - no, Pro - cri bel-la e cor-te-se, Scio - gli, d'a-

Pro - cri bel - la e cor-te - se, pro - cri bel-la e cor-te - se. Scio - gli, d'a-stu -

tu sce-ma il mio af-fan - no, ma tu sce-ma il mio af-fan - no, Pro - cri bel-la e cor-te-se.

Pro - cri bel - la e cor - te - se, pro - cri bel-la e cor-te-se. Scio - gli, d'a-stu - ta

tu sce-ma il mio af-fan - no, pro - cri bel - la e cor - te - se, Scio-gli, d'a-stu - ta ma -

stu - ta ma - - ga, Mil - le no - di, mil - le no - di te - na -  
 - ta ma - ga, d'a - stu - ta ma - ga, Mil - le no - di, mil - le no - di te - na -  
 Scio - gli, d'a - stu - ta ma - ga, Mil - le no - di, mil - le no - di, mil - le no - di te - na -  
 ma - ga, Mil - le no - di te - na - ci, mil - le no - di te - na -  
 ga, Mil - le no - di, mil - le no - di te - na -

ci Con mil - le vez - zi tuoi, con mil - le ba - ci, con mil - le vez - zi tuoi, con mil - le ba - ci:  
 ci Con mil - le vez - zi tuoi, con mil - le vez - zi tuoi, con mil - le vez - zi tuoi, con mil - le ba -  
 ci Con mil - le vez - zi tuoi, con mil - le ba - ci, con mil - le vez - zi tuoi, con mil - le ba - ci, con mil - le ba -  
 ci Con mil - le vez - zi tuoi, con mil - le ba - ci, con mil - le vez - zi tuoi, con mil - le ba -  
 ci Con mil - le vez - zi tuoi, con mil - le ba - ci, con mil - le vez - zi tuoi, con mil - le ba -

Che s'a - mo an - cor - che fe - ra il sen m'im - pia - ga Quan - t'a - me - rò chi di sa - nar - mi è va - ga,  
 Che ci: Che s'a - mo an - cor che fe - ra il sen m'im - pia - ga Quan - t'a - me - rò, quan - t'a - me - rò, che  
 ci: Quan - t'a - me - rò chi di sa - nar - mi è va - ga, Che  
 ci: Che s'a - mo an - cor che fe - ra il sen m'im - pia - ga chi di sa - nar - mi è va - ga,

30

che s'a-mo an-cor che fe-ra il sen m'im-pia - ga quan - t'a-me-rò chi  
s'a-mo an-cor che fe-ra il sen m'im-pia - ga Quan - t'a-me - rò chi di sa-nar-mi è va - ga, quan-  
s'a-mo an - cor che fe - ra il sen m'im-pia - ga quan-t'a-me-rò, quan-t'a-me-rò  
s'a-mo an - cor che fe - ra il sen m'im-pia - ga quan - t'a-me-rò chi di sa-  
che s'a-mo an-cor che fe - ra il sen m'im-pia - ga Quan-t'a - me-rò,

35

di sa-nar-mi è va - ga, quan-t'a-me - rò chi di sa - nar - mi è va - - - ga.  
t'a - me - rò, quan-t'a - me - rò, quan-t'a-me-rò chi di sa - nar - mi è va - - - ga.  
chi di sa-nar - mi è va - - - ga, chi di sa - nar - mi è va - ga.  
nar-mi è va - - - ga, chi di sa - nar - - - mi è va - - - ga.  
quan - t'a-me - rò chi di sa-nar - mi è va - - - ga.

Fals'Amor, vero inganno,  
lasso, a morte m'offese,  
ma tu scema il mio affanno,  
procri bella e cortese.  
Sciogli, d'astuta maga,  
mille nodi tenaci  
con mille vezzi tuoi, con mille baci:  
che s'amo ancor che fera il sen m'impiega  
quanto amerò chi di sanarmi è vaga.

False Love, true deception,  
alas, you mortally wounded me,  
yet you ease my suffering,  
lovely and courteous Procris.  
You loosen, o crafty witch,  
a thousand unbreakable knots  
with a thousand of your caresses, with a thousand kisses:  
for I still love that wild beast that tears my breast  
as much as I will love the one who is happy to heal me.

*translation by editor*